Phonak Bolero™ M

Manuale d'uso

Phonak Bolero M-PR
Phonak Bolero M-PR Trial

A Sonova brand

PHONAK
life is on

Il presente manuale d'uso è valido per:

Apparecchi acustici

CE 0459

Phonak Bolero M90-PR	2019
Phonak Bolero M70-PR	2019
Phonak Bolero M50-PR	2019
Phonak Bolero M30-PR	2019
Phonak Bolero M-PR Trial	2019

Accessorio di carica

CE

Phonak Charger BTE RIC	2019

Dettagli dell'apparecchio acustico e del caricatore

ⓘ Se nessuna casella è spuntata e non sapete qual è il modello dell'apparecchio acustico o dell'accessorio di carica, chiedetelo all'Audioprotesista.

ⓘ Gli apparecchi acustici descritti in questo manuale d'uso contengono una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.

ⓘ Leggete anche le informazioni sulla sicurezza relative alla gestione degli apparecchi acustici ricaricabili (capitolo 23).

Modelli di apparecchi acustici

☐ Bolero M-PR (M90/M70/M50/M30)

☐ Bolero M-PR Trial

Accessorio di carica

☐ Charger BTE RIC
incluso alimentatore e
cavo USB (< 3 m)

Auricolari

☐ Auricolare tradizionale

☐ Peduncolo universale

☐ Cupola

☐ SlimTip

I vostri apparecchi acustici e il caricatore sono stati sviluppati da Phonak, azienda leader mondiale nel campo delle soluzioni uditive, con sede a Zurigo.

Questi prodotti Premium costituiscono il risultato di decenni di ricerche ed esperienze e sono progettati per ricollegarvi alla bellezza del mondo dei suoni!
Vi ringraziamo per questa ottima scelta e vi auguriamo di godervi il piacere dell'ascolto per molti anni.

Vi preghiamo di leggere attentamente il presente manuale d'uso per capire bene come funzionano i vostri apparecchi acustici e ottenerne il massimo delle prestazioni. Per ulteriori informazioni sulle funzioni e sui benefici dei vostri apparecchi, potete semplicemente contattare il vostro Audioprotesista.

Phonak - life is on
www.phonak.com

Indice

Apparecchio acustico e caricatore

1. Guida rapida 8
2. Parti dell'apparecchio acustico e del caricatore 10

Utilizzo del caricatore

3. Preparazione del caricatore 12
4. Carica degli apparecchi acustici 13

Utilizzo dell'apparecchio acustico

5. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro 17
6. Posizionamento dell'apparecchio acustico 18
7. Rimozione dell'apparecchio acustico 20
8. Tasto multi-funzione con indicatore LED 22
9. Acceso/Spento 23
10. Panoramica sulla connettività 24
11. Primo accoppiamento 25
12. Telefonate 28
13. Modalità Aereo 32
14. Riavvio dell'apparecchio acustico 35

Ulteriori informazioni

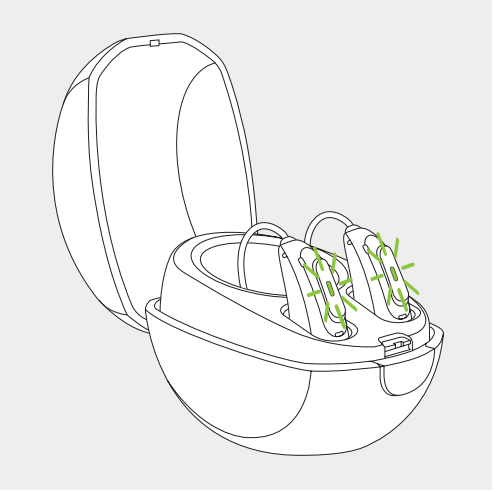
15. Entra nella nostra comunità dedicata all'ipoacusia! 36
16. Condizioni operative 37
17. Cura e manutenzione 38
18. Sostituzione dell'auricolare 41
19. Assistenza e garanzia 44
20. Informazioni di conformità 46
21. Informazioni e descrizione dei simboli 54
22. Risoluzione dei problemi 60
23. Informazioni importanti per la sicurezza 64

1. Guida rapida

Carica dell'apparecchio acustico

ⓘ Prima di utilizzare l'apparecchio acustico per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.

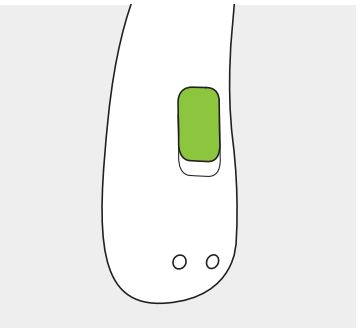
Dopo aver inserito l'apparecchio acustico nel caricatore, l'indicatore LED mostrerà lo stato di carica della batteria fino a quando l'apparecchio acustico sarà completamente carico. Quando è carico, l'indicatore LED rimane sempre acceso, ovvero con luce verde fissa.

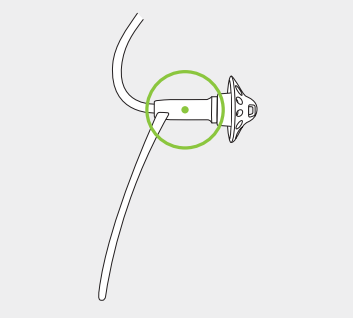


Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro

Contrassegno blu per **l'apparecchio acustico sinistro.**

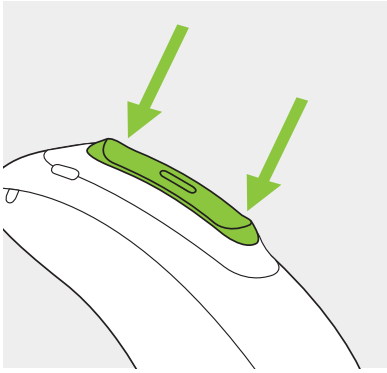
Contrassegno rosso per **l'apparecchio acustico destro.**





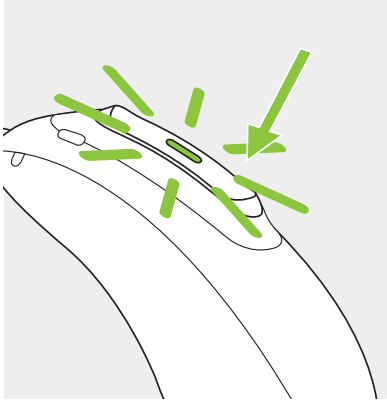
Tasto multi-funzione con indicatore LED

Il tasto ha varie funzioni. Funziona come interruttore acceso/spento, come controllo volume e/o per modificare il programma a seconda della programmazione dell'apparecchio acustico. È indicato nelle vostre istruzioni personali. Se accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendolo brevemente si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendolo a lungo si rifiuterà.



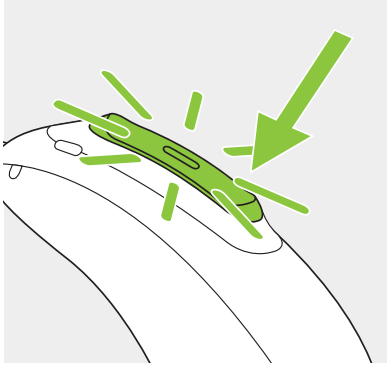
Acceso/Spento

Premere a fondo la parte inferiore del tasto per 3 secondi fino a quando l'indicatore LED non diventa verde fisso (acceso) o rosso fisso (spento).



Entrare in modalità Aereo

Quando il dispositivo è spento, premere la parte inferiore del tasto per 7 secondi, finché non appare la luce arancione fissa. Quindi rilasciare il tasto.



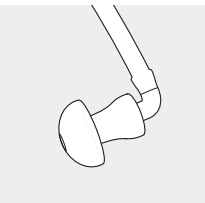
2. Descrizione dell'apparecchio acustico e del caricatore

Le immagini seguenti mostrano il modello di apparecchio acustico e l'accessorio di carica descritti nel presente manuale d'uso. Potete individuare i vostri modelli:

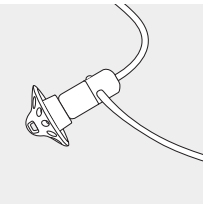
- controllando il paragrafo "Dettagli del vostro apparecchio acustico e del caricatore" a pag. 3;
- confrontando il vostro apparecchio acustico e il caricatore con i modelli sottostanti.

Possibili auricolari

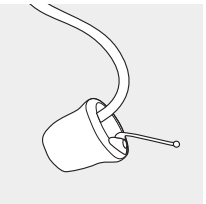
Auricolare tradizionale



Peduncolo universale

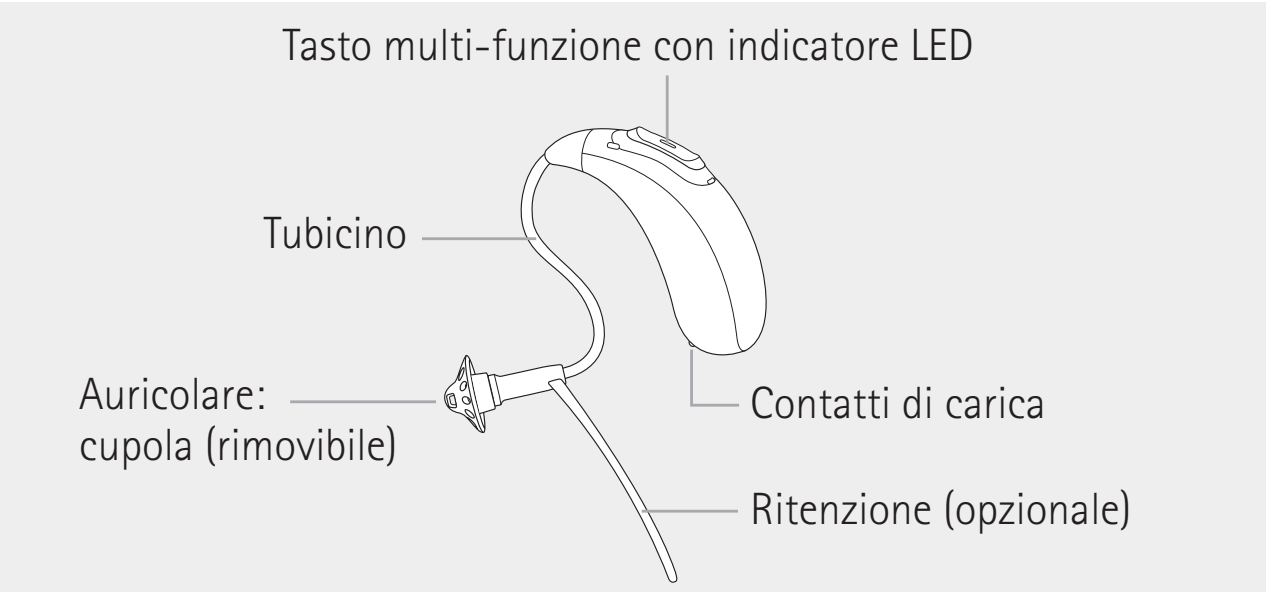


Cupola

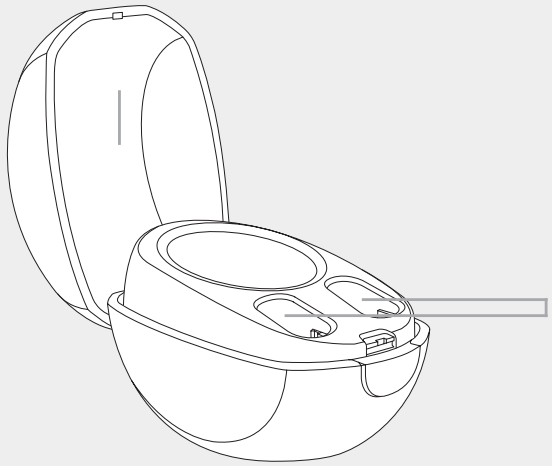


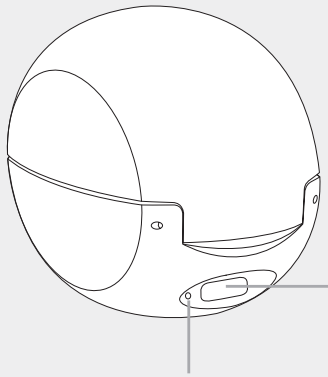
SlimTip

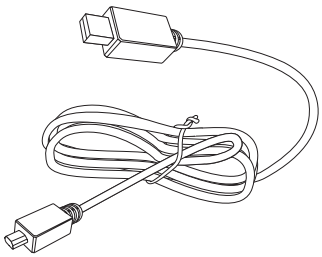
Bolero M-PR / Bolero M-PR Trial



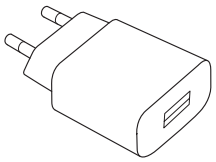
Caricatore







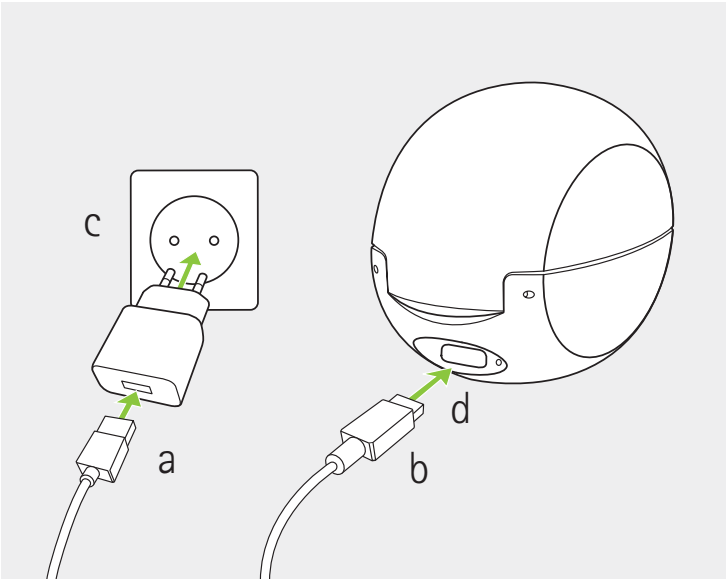
Cavo USB (< 3 m)



Alimentatore

3. Preparazione del caricatore

Collegamento dell'alimentatore



a) Inserire l'estremità più grande del cavo di carica nell'alimentatore.
b) Inserire l'estremità più piccola nella porta USB presente sul caricatore.
c) Inserire l'alimentatore in una presa di corrente.
d) L'indicatore LED è verde quando il caricatore è collegato all'alimentazione.

Specifiche alimentatore

Tensione potenza in uscita alimentatore	5 VCC +/-10%, corrente 1 A
Tensione ingresso caricatore	5 VCC +/-10%, corrente 1 A
Specifiche cavo USB	5 V min. 1 A, da USB-A a USB-C, lunghezza massima 3 m

4. Carica degli apparecchi acustici

ⓘ Batteria quasi scarica: quando la batteria è quasi scarica, sentirete due beep. Avete circa 60 minuti prima che sia necessario ricaricare gli apparecchi acustici (questo può variare a seconda delle impostazioni dell'apparecchio acustico).

ⓘ L'apparecchio acustico contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.

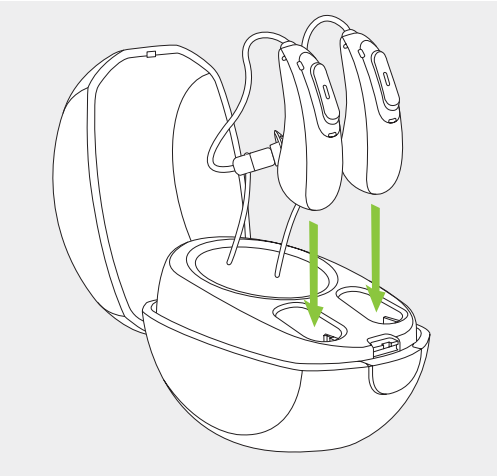
ⓘ Prima di utilizzare l'apparecchio acustico per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.

ⓘ L'apparecchio acustico deve essere asciutto prima della carica, vedere il capitolo 17.

4.1 Uso del caricatore

Consultare il capitolo 3 per la preparazione del caricatore.

1.
Inserire l'apparecchio acustico negli slot di carica. Assicuratevi che i contrassegni destro e sinistro sull'apparecchio acustico corrispondano agli indicatori sinistro (blu) e destro (rosso) accanto agli slot di carica.
Gli apparecchi acustici si silenzieranno automaticamente una volta inseriti nel caricatore.



2.
L'indicatore LED mostrerà lo stato di carica della batteria fino a quando l'apparecchio acustico non sarà completamente carico. Una volta completata la carica, la luce dell'indicatore LED resterà verde fissa.

Il processo di carica si interromperà automaticamente quando le batterie sono completamente cariche, quindi l'apparecchio acustico può essere lasciato nel caricatore in sicurezza. Sono necessarie fino a 3 ore per caricare l'apparecchio acustico. Il caricatore può rimanere chiuso durante la carica.

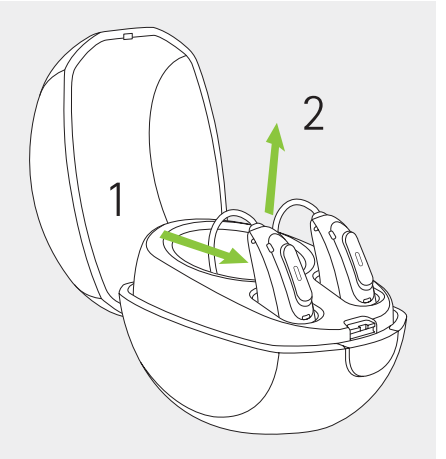
Tempi di carica

Indicatore LED	Stato della carica	Tempi di carica appross.
	0–10%	
	11–80%	30 min (30%) 60 min (50%) 90 min (80%)
	81–99%	
	100%	3 h

3.

Per rimuovere l'apparecchio acustico dal caricatore:

1. premere l'apparecchio acustico delicatamente verso di sé;
2. quindi estrarlo dal caricatore sollevandolo.



ⓘ Non tirare il tubicino per rimuovere l'apparecchio acustico dal caricatore per evitare di danneggiarlo.

Se il caricatore è collegato all'alimentatore, l'apparecchio acustico si accende automaticamente quando viene rimosso dal caricatore. L'indicatore LED comincia a lampeggiare. La luce verde fissa per 3 secondi indica che l'apparecchio acustico è pronto.

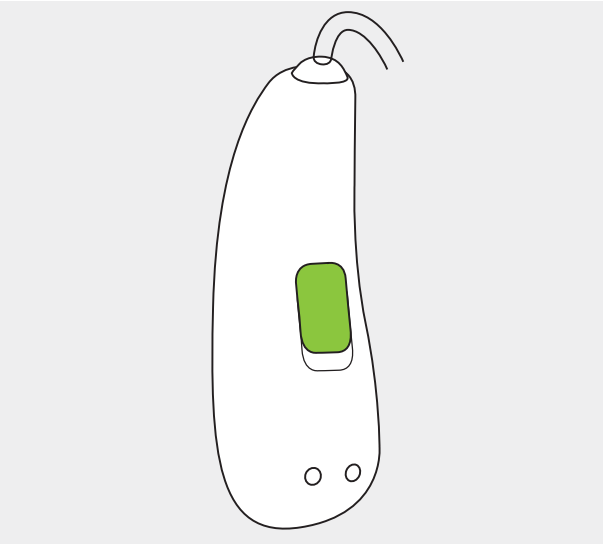
Se si scollega dalla corrente il caricatore mentre l'apparecchio acustico è sotto carica, assicurarsi di spegnere l'apparecchio acustico per evitare che si scarichi.

ⓘ Spegnere l'apparecchio acustico prima di inserirlo nel caricatore scollegato per riporlo.

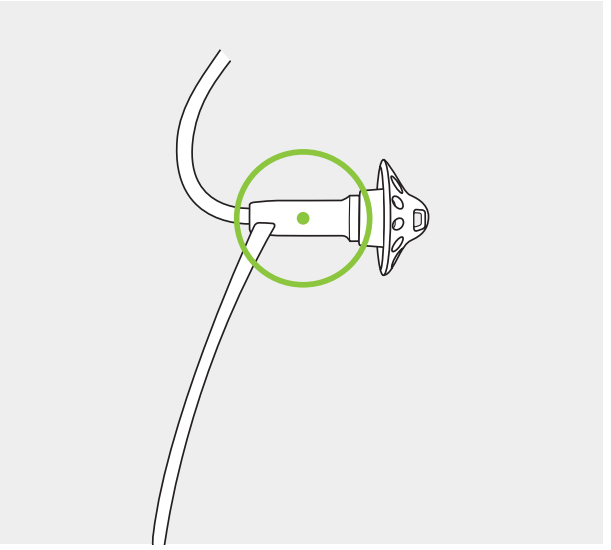
5. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro

Sul retro dell'apparecchio acustico e sul ricevitore c'è un contrassegno rosso o blu, che indica se l'apparecchio è il destro o il sinistro.

Contrassegno blu per **l'apparecchio acustico sinistro.**



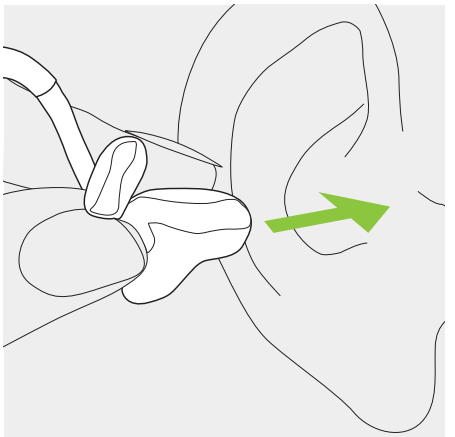
Contrassegno rosso per **l'apparecchio acustico destro.**



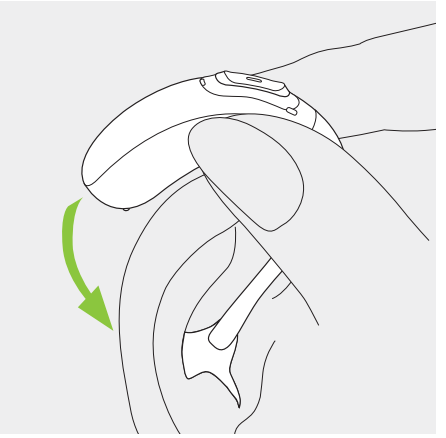
6. Posizionamento dell'apparecchio acustico

6.1 Inserimento dell'apparecchio acustico con auricolare tradizionale

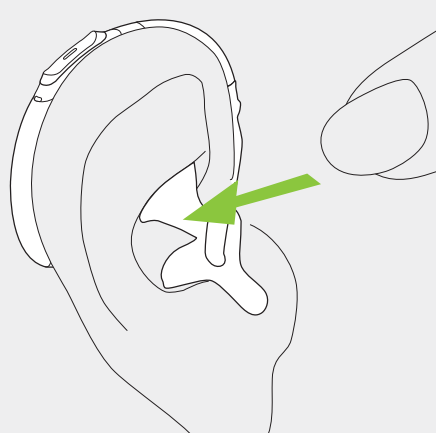
1.
Portare l'auricolare all'orecchio e posizionare la parte corrispondente al canale uditivo nel canale uditivo.



2.
Posizionare l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.

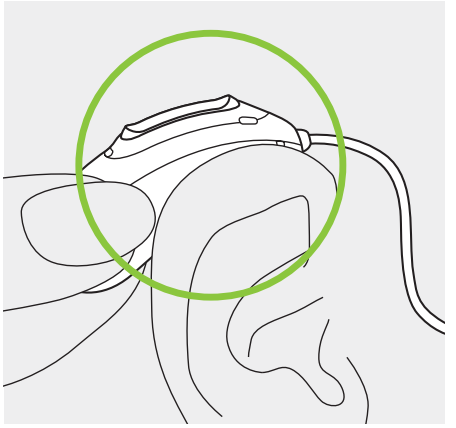


3.
Inserire la parte superiore dell'auricolare nella parte superiore della conca dell'orecchio.

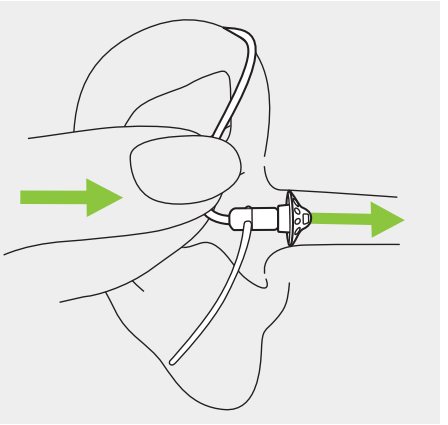


6.2 Inserimento dell'apparecchio acustico con cupola, SlimTip o peduncolo universale

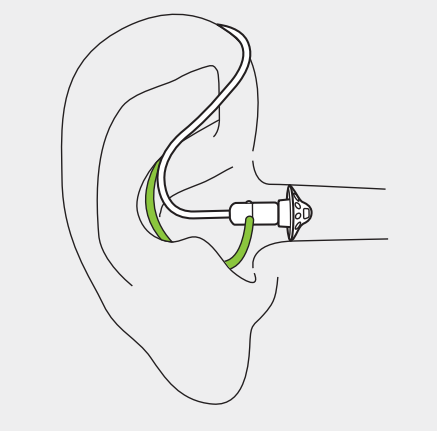
1.
Posizionare l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.



2.
Inserire l'auricolare nel canale uditivo.



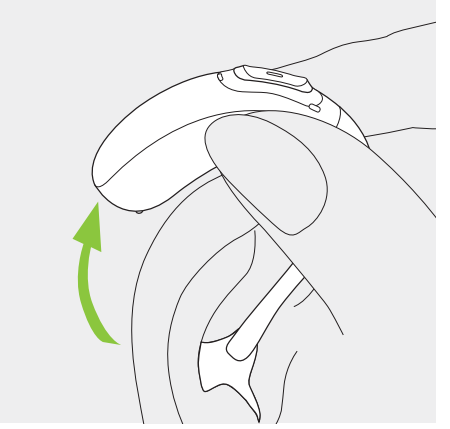
3.
Se vi è un dispositivo di ritenzione attaccato all'auricolare, inserirlo all'interno della conca dell'orecchio per tenere fermo l'apparecchio acustico.



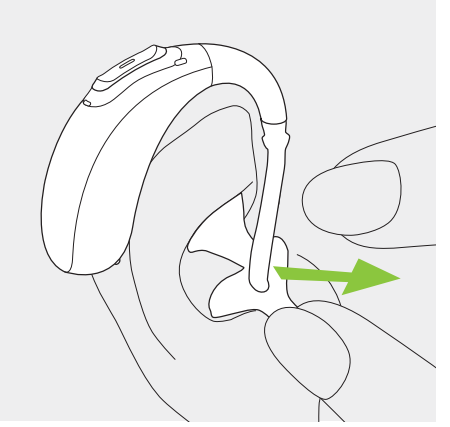
7. Rimozione dell’apparecchio acustico

7.1 Rimozione dell'apparecchio acustico con auricolare tradizionale

1.
Sollevare l'apparecchio acustico sulla parte superiore dell'orecchio.



2.
Afferrare l'auricolare con le dita e rimuoverlo delicatamente.

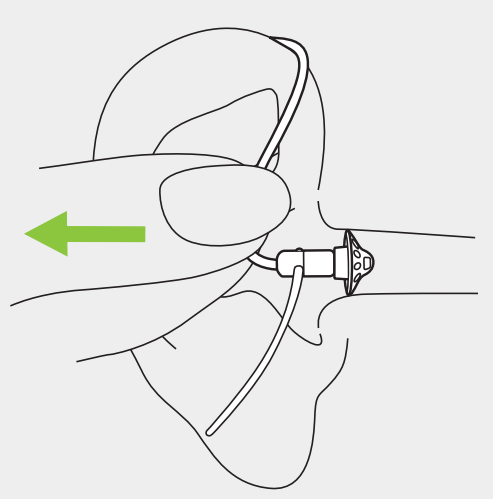


ⓘ Si prega di evitare di rimuovere l'apparecchio acustico afferrando il tubicino.

7.2 Rimozione dell'apparecchio acustico con cupola, SlimTip o peduncolo universale

1.

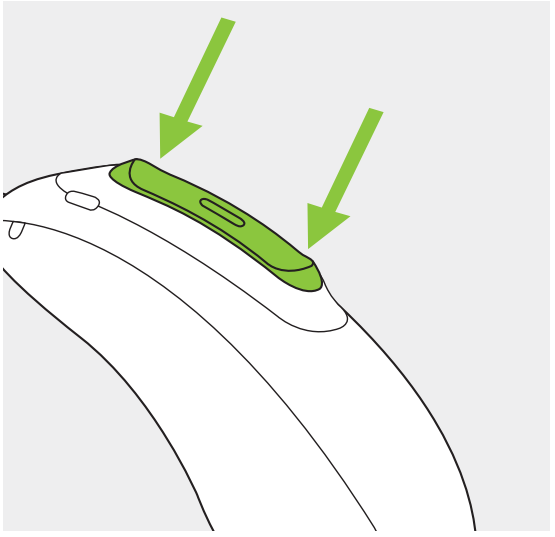
Tirare delicatamente il tubicino dalla parte curva e rimuovere l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio.



8. Tasto multi-funzione con indicatore LED

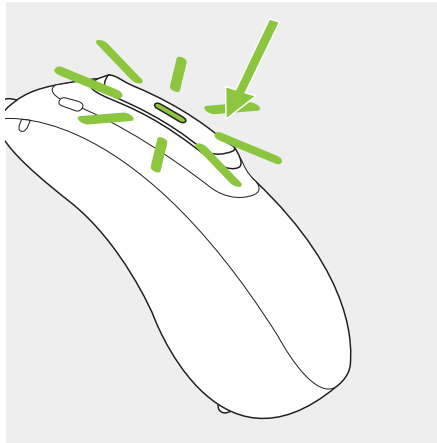
Il tasto multi-funzione ha varie funzioni.

Funziona come interruttore acceso/spento, come controllo volume e/o per modificare il programma a seconda della programmazione dell'apparecchio acustico. È indicato nelle vostre "Istruzioni dell'apparecchio acustico" personali. Chiedete il documento stampato al vostro Audioprotesista.



Se l'apparecchio acustico è accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendo brevemente la parte superiore o la parte inferiore del tasto si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendo a lungo si rifiuterà la chiamata (consultare il capitolo 12).

9. Acceso/Spento



Accendere l'apparecchio acustico

L'apparecchio acustico è configurato per accendersi automaticamente quando viene rimosso dal caricatore collegato all'alimentatore. Se questa funzione non è configurata o se il caricatore non è collegato all'alimentatore, premere a fondo e tenere premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, fino a quando l'indicatore LED diventerà verde e inizierà a lampeggiare. La luce verde fissa per 3 secondi indica che l'apparecchio acustico è pronto.

Spegnere l'apparecchio acustico

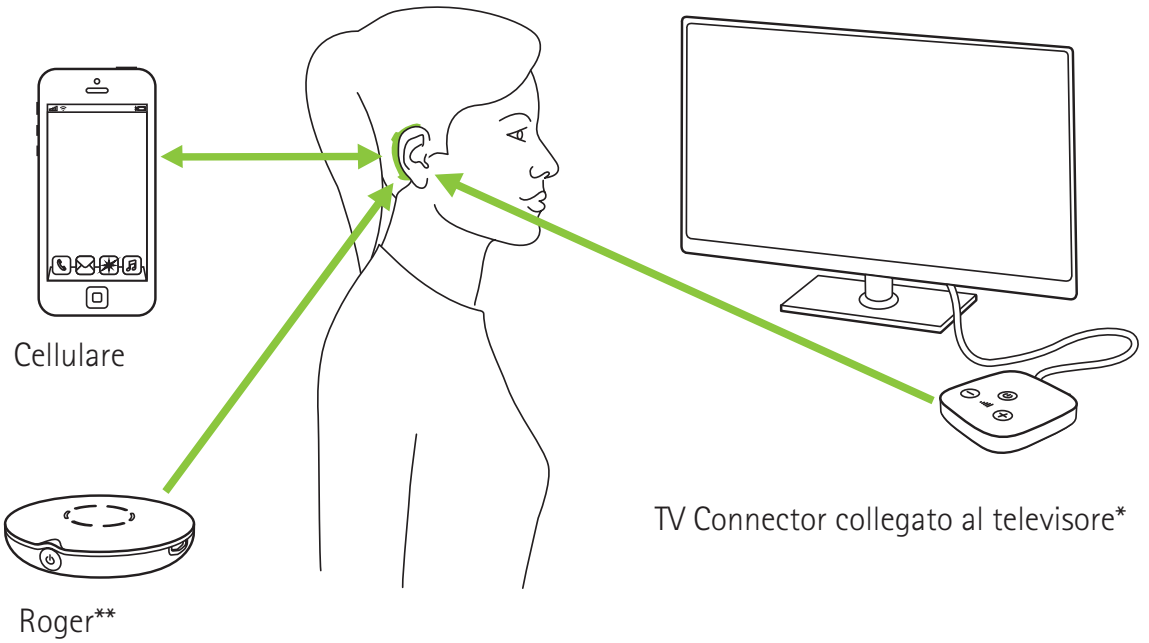
Premere e tenere premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, finché la luce rossa fissa non indica che l'apparecchio acustico è spento.

	Verde lampeggiante	L'apparecchio acustico si sta accendendo
	Luce rossa fissa per 2 secondi	L'apparecchio acustico si sta spegnendo

ⓘ All'accensione dell'apparecchio acustico potreste sentire una melodia di avvio.

10. Panoramica sulla connettività

L'illustrazione sottostante mostra le opzioni di connettività disponibili per il vostro apparecchio acustico.



* Il TV Connector può essere collegato a qualunque sorgente audio, come TV, PC o sistema hi-fi.

** I microfoni Roger wireless possono essere collegati anche ai vostri apparecchi acustici.

11. Primo accoppiamento

11.1 Primo accoppiamento con un dispositivo Bluetooth®

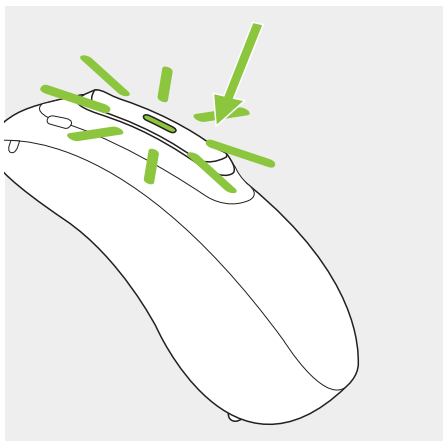
ⓘ È sufficiente eseguire la procedura di accoppiamento una sola volta per ciascun dispositivo dotato della tecnologia wireless Bluetooth. Dopo il primo accoppiamento, l'apparecchio acustico si collegherà automaticamente al dispositivo. Per farlo può impiegare al massimo 2 minuti.

1.

Verificate che sul vostro dispositivo (ad esempio un telefono) sia abilitata la tecnologia wireless Bluetooth e cercate i dispositivi Bluetooth nel menu di configurazione Connettività.

2.

Accendete entrambi gli apparecchi acustici. Adesso avete 3 minuti per accoppiare gli apparecchi acustici con il dispositivo.



3.

Selezionate l'apparecchio acustico nell'elenco dei dispositivi Bluetooth. In questo modo i due apparecchi acustici si accoppieranno contemporaneamente.
Un segnale acustico conferma che l'accoppiamento è riuscito.

ⓘ Per maggiori informazioni sulle istruzioni di accoppiamento per la tecnologia wireless Bluetooth, visitare il sito: https://marvel-support.phonak.com

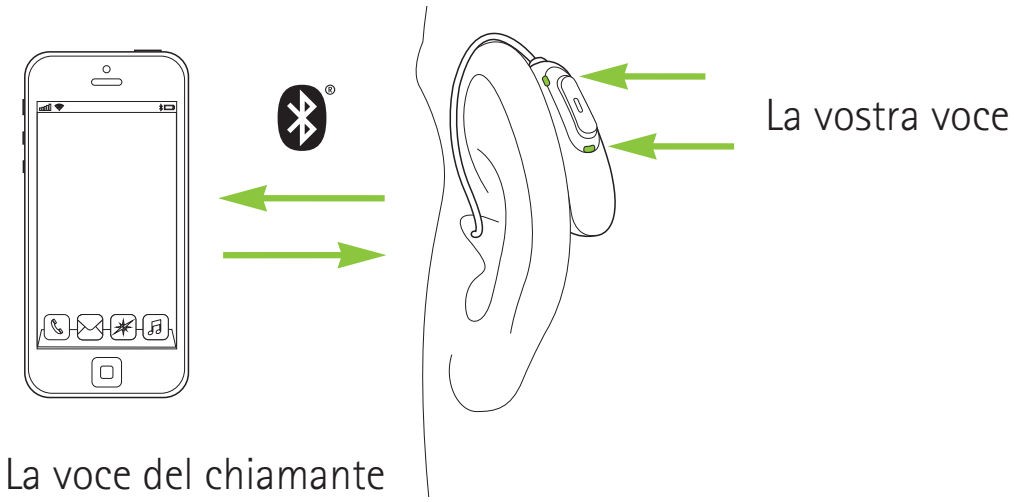
11.2 Collegamento al dispositivo

Una volta accoppiati gli apparecchi acustici al dispositivo, essi si ricollegheranno automaticamente all'accensione.

ⓘ Il collegamento persisterà finché il dispositivo resterà acceso e dentro il campo.
ⓘ I vostri apparecchi acustici possono essere accoppiati a un massimo di due dispositivi.
ⓘ I vostri apparecchi acustici possono essere collegati a un solo dispositivo alla volta.

12. Telefonate

I vostri apparecchi acustici si collegano direttamente con i telefoni Bluetooth®. Se gli apparecchi sono accoppiati e collegati al vostro telefono, sentirete la voce del chiamante direttamente negli apparecchi acustici. I vostri apparecchi acustici rilevano la vostra voce attraverso i loro microfoni.



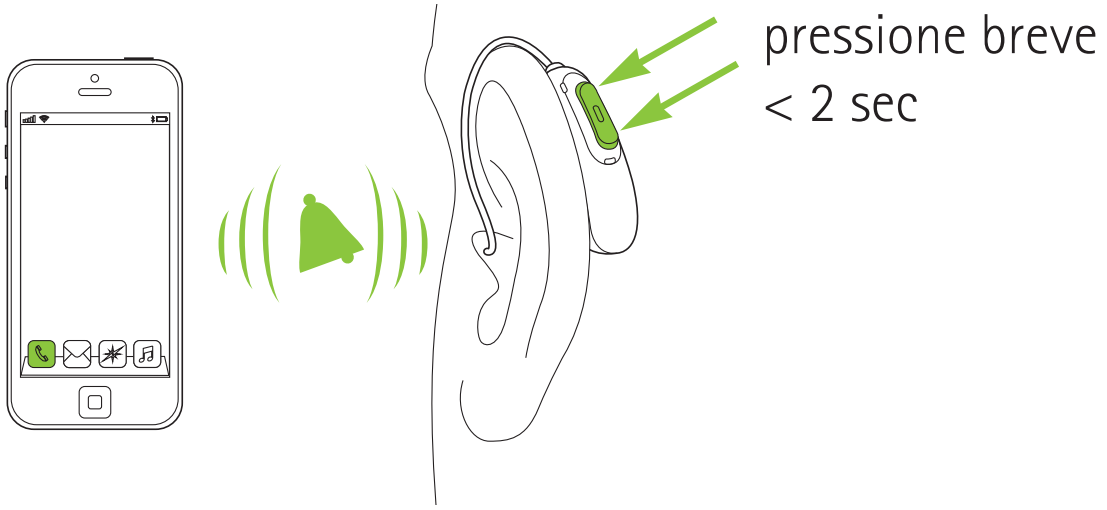
Bluetooth® è un marchio registrato di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

12.1 Fare una telefonata

Inserire il numero di telefono e premere il pulsante Chiama. Sentirete gli squilli tramite l'apparecchio acustico.
I vostri apparecchi acustici rilevano la vostra voce attraverso i loro microfoni.

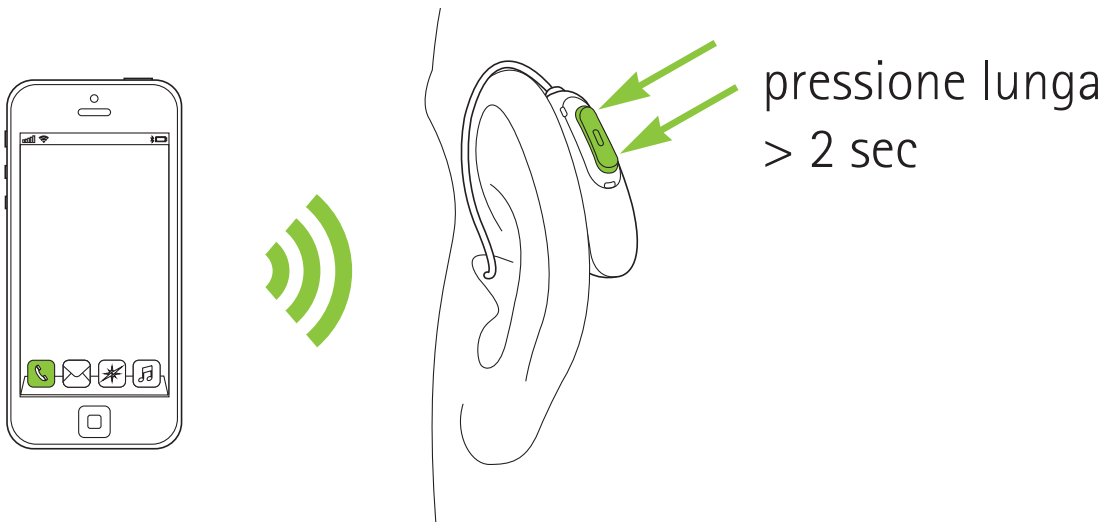
12.2 Accettare una telefonata

Quando si riceve una telefonata, negli apparecchi acustici si sentirà una notifica di chiamata.
La telefonata può essere accettata premendo brevemente la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (meno di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



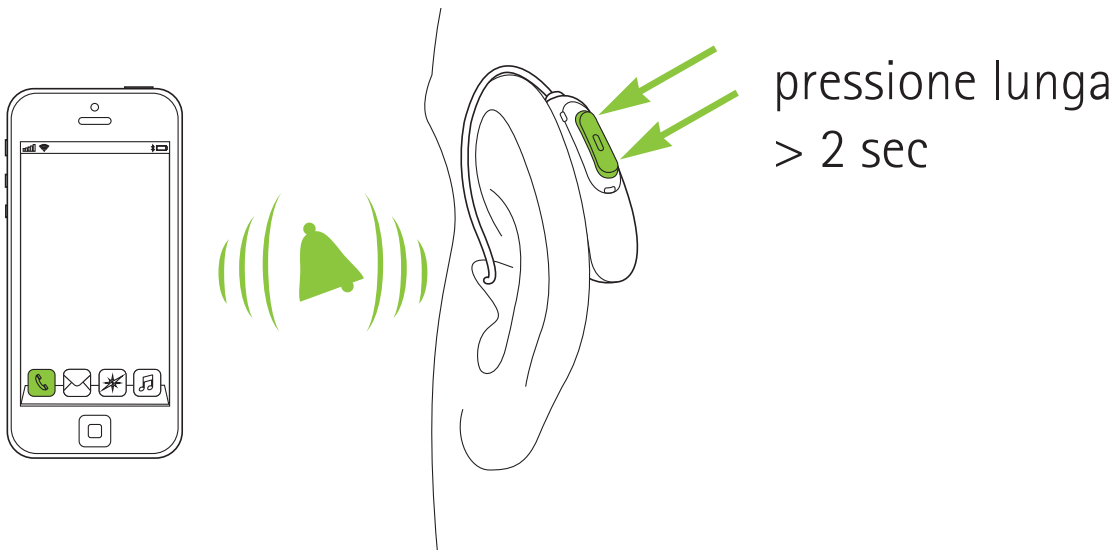
12.3 Terminare una telefonata

La telefonata può essere conclusa premendo a lungo la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



12.4 Rifiutare una telefonata

Una chiamata in arrivo può essere rifiutata premendo a lungo la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



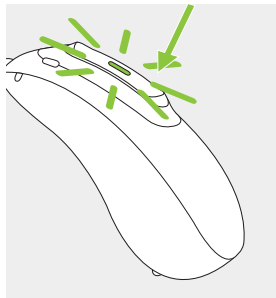
13. Modalità Aereo

I vostri apparecchi acustici operano in una gamma di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante un viaggio in aereo, alcune compagnie chiedono di impostare tutti i dispositivi in modalità Aereo. La modalità Aereo non disabiliterà la normale funzionalità dell'apparecchio acustico ma solo le funzioni di connettività Bluetooth.

13.1 Entrare in modalità Aereo

Per disabilitare la funzione wireless ed entrare in modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico.

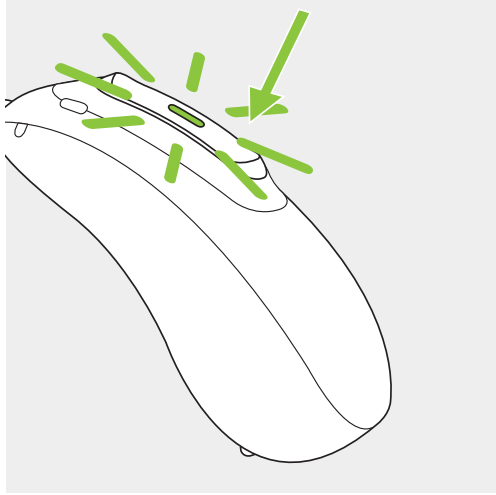
1.		Se l'apparecchio acustico è spento, andare al Passaggio 2. Se l'apparecchio acustico è acceso, spegnetelo premendo e tenendo premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, fino a quando l'indicatore LED diventerà rosso fisso per 2 secondi, a indicare che l'apparecchio acustico si sta spegnendo.
2.		Premere e tenere premuta la parte inferiore del tasto. L'indicatore LED verde lampeggia quando l'apparecchio acustico inizia l'operazione.
3.		Continuare a premere il tasto per 7 secondi, fino a quando l'indicatore LED diventa arancione fisso, quindi rilasciare il tasto. L'indicatore LED arancione fisso indica che l'apparecchio acustico è in modalità Aereo.



In modalità Aereo l'apparecchio acustico non può collegarsi direttamente al telefono.

13.2 Uscire dalla modalità Aereo

Per abilitare la funzione wireless e uscire dalla modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico. Spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico (consultare il capitolo 9).



14. Riavvio dell'apparecchio acustico

Se l'apparecchio acustico è in stato di errore, usate questa tecnica. Non verranno rimossi né eliminati programmi né impostazioni.

1.

Premere la parte inferiore del tasto per almeno 15 secondi. Non importa se l'apparecchio acustico è acceso o spento prima di cominciare a premere il tasto. Alla fine dei 15 secondi non ci sono avvisi acustici o luminosi.

2.

Posizionare l'apparecchio acustico nel caricatore collegato alla corrente e attendere fino a quando l'indicatore LED diventa verde e inizia a lampeggiare. Per farlo può impiegare al massimo 30 secondi. Adesso l'apparecchio acustico è pronto per essere usato.

15. Entra nella nostra comunità dedicata all'ipoacusia!

Su HearingLikeMe.com potete trovare

- **Vivere con l'ipoacusia**
Una raccolta di articoli interessanti su come vivere con l'ipoacusia.

- **Forum**
Un forum per incontrarsi ed entrare in contatto con un numero sempre maggiore di persone che affrontano gli stessi problemi.

- **Blog**
Un blog per tenersi aggiornati sulle ultime novità per tutto ciò che riguarda l'udito.

HearingLikeMe.com

16. Condizioni operative

Questo prodotto è stato progettato per un funzionamento corretto esente da problemi o limitazioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo manuale.

Assicuratevi di caricare l'apparecchio acustico entro l'intervallo di temperatura operativa: da +5° a +40° Celsius (da +41° a 104° Fahrenheit), intervallo di pressione atmosferica: da 800 hPa a 1060 hPa e umidità da 0% a 85% (senza condensa).

Bolero M-PR è classificato IP68 (1 metro di profondità per 60 minuti) ed è stato progettato per poter essere usato in tutte le situazioni della vita quotidiana. Perciò non dovete preoccuparvi se gli apparecchi acustici rimangono esposti a un temporale improvviso o al sudore. Tuttavia Bolero M-PR non deve essere usato in attività acquatiche che prevedano il contatto con acqua clorata, sapone, acqua salata o altri liquidi contenenti prodotti chimici.

17. Cura e manutenzione

Una cura attenta e continua dell'apparecchio acustico e del caricatore contribuisce a ottenere performance eccellenti e una lunga durata dello stesso. Per garantire una lunga durata, Sonova AG fornisce un periodo di assistenza minimo di cinque anni dopo il ritiro dal mercato del rispettivo apparecchio acustico.

Usare le specifiche riportate di seguito come linee guida. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto, consultare il paragrafo 23.2.

Informazioni generali

Prima di usare lacca per capelli o cosmetici, rimuovere l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

Gli apparecchi acustici sono resistenti all'acqua, al sudore e allo sporco, alle condizioni elencate di seguito:

- Dopo l'esposizione ad acqua, sudore o sporcizia, è necessario pulire e asciugare l'apparecchio acustico.
- L'apparecchio acustico viene utilizzato e sottoposto a manutenzione come descritto nel manuale d'uso.

⚠ Assicurarsi sempre che apparecchi acustici e caricatore siano asciutti e puliti.

Manutenzione quotidiana

Apparecchio acustico: ispezionare l'auricolare per controllare l'eventuale presenza di depositi di cerume o umidità. Pulire le superfici con un panno che non lasci pelucchi. Non usare agenti di pulizia come i detergenti per la casa, il sapone, ecc. per pulire l'apparecchio acustico. Si sconsiglia di sciacquarlo con l'acqua. Se occorre pulire l'apparecchio acustico con maggiore efficacia, consultare l'Audioprotesista per avere un consiglio.
Caricatori: assicurarsi che gli slot del caricatore siano puliti. Non usare agenti di pulizia come i detergenti per la casa, il sapone, ecc. per pulire il caricatore.

Manutenzione settimanale

Apparecchio acustico: pulire l'auricolare con un panno morbido e umido o con un panno speciale per la pulizia degli apparecchi acustici. Per istruzioni più dettagliate sulla manutenzione o per una pulizia più profonda, consultate il vostro Audioprotesista. Pulire i contatti di carica sull'apparecchio acustico con un panno morbido e umido.
Caricatori: rimuovere polvere o sporco dagli slot del caricatore.

⚠ Assicurarsi sempre che il caricatore sia scollegato dall'alimentazione principale prima di procedere alla pulizia.

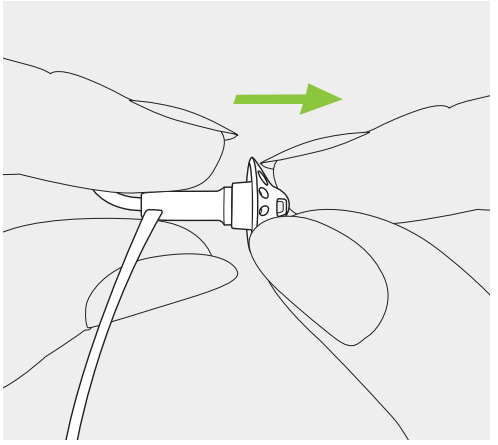
18. Sostituzione dell’auricolare

Se l'apparecchio acustico è dotato di un tubicino slim, può essere necessario sostituire o pulire l'auricolare.

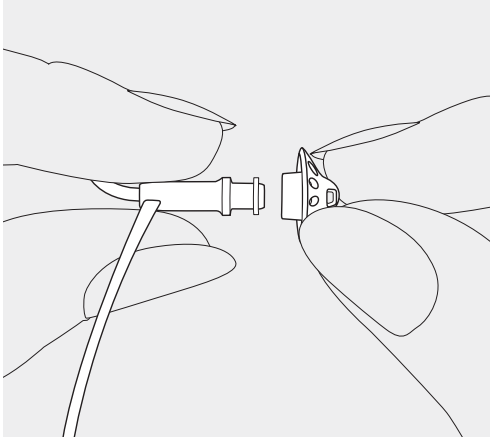
Vi invitiamo a controllare regolarmente l'auricolare e sostituirlo o pulirlo quando appare sporco oppure se si nota una diminuzione del livello volume o della qualità sonora dell'apparecchio acustico. Se si usa una cupola, deve essere sostituita ogni 3 mesi.

18.1 Come togliere l'auricolare dal tubicino slim

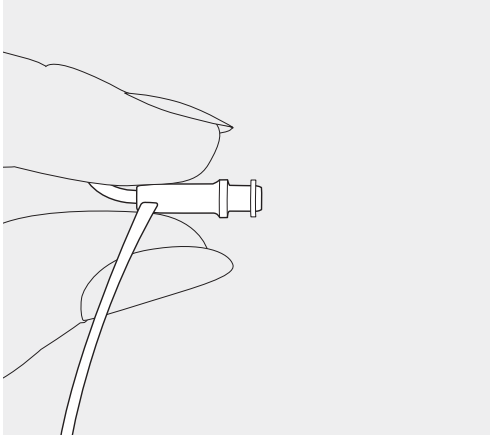
1.
Togliere l'auricolare dal tubicino slim tenendo il tubicino slim con una mano e l'auricolare con l'altra.



2.
Tirare delicatamente l'auricolare per rimuoverlo.

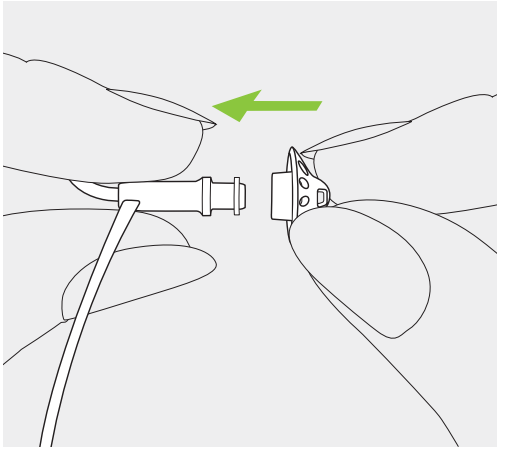


3.
Pulire il tubicino slim con un panno antistatico.

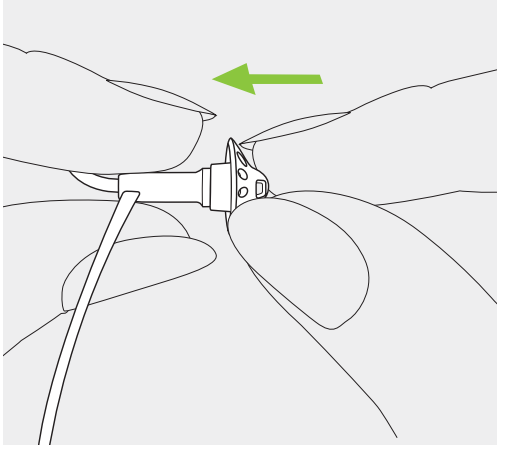


18.2 Collegamento dell'auricolare al tubicino slim

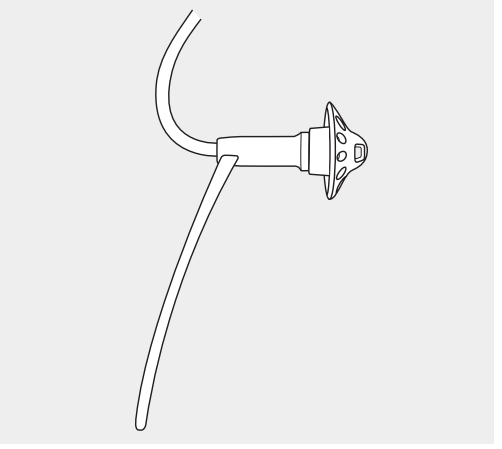
1.
Tenere il tubicino slim con una mano e l'auricolare con l'altra.



2.
Far scorrere l'auricolare sopra l'uscita del suono.



3.
Il tubicino slim e l'auricolare devono combaciare perfettamente.



19. Assistenza e garanzia

Garanzia locale
Per i termini della garanzia del Paese di acquisto, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale sono stati acquistati l'apparecchio acustico e il caricatore.

Garanzia internazionale
Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata valida un anno in tutto il mondo a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione rispettivamente dell'apparecchio acustico e del caricatore, ma non quelli degli accessori quali tubicini, auricolari, ricevitori esterni. La garanzia è valida solo dietro ricevuta della prova di acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti previsti per legge secondo le normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della presente garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguato/a, esposizione a sostanze chimiche o sovrasollecitazioni.
In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'Audioprotesista nel proprio centro acustico.

Numeri di serie

Apparecchio acustico lato sinistro: _____

Apparecchio acustico lato destro: _____

Charger BTE RIC: _____

Data di acquisto: _____

_____

Audioprotesista autorizzato (timbro/firma):

20. Informazioni di conformità

Europa

Dichiarazione di Conformità per l'apparecchio acustico
Con la presente, Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché quelli della Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità dell'Unione Europea può essere richiesto al produttore o al rappresentante locale Phonak, il cui indirizzo è reperibile nell'elenco riportato alla pagina www.phonak.com/us/en/certificates (per tutto il mondo).

Australia/Nuova Zelanda

R-NZ

Indica la conformità di un dispositivo con le disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda.
L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

Gli apparecchi acustici a pag. 2 sono provvisti delle seguenti certificazioni:

Phonak Bolero M-PR (M90/M70/M50/M30)
Phonak Bolero M-PR Trial

USA	**FCC ID:** KWC-BSR
Canada	**IC:** 2262A-BSR

Avviso 1
Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle normative FCC e allo standard industriale RSS-210 del Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:
1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose;
2) il dispositivo deve essere in grado di supportare qualunque interferenza in ricezione, comprese interferenze che possono causare un funzionamento non desiderato.

Avviso 2
Modifiche o cambiamenti apportati a questo dispositivo e non approvati esplicitamente da Sonova AG possono causare l'annullamento dell'autorizzazione FCC all'utilizzo del dispositivo stesso.

Avviso 3
Questo dispositivo è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle normative FCC e alla normativa canadese ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose all'interno di impianti residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e

può irradiare energia di radio frequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle relative istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo causasse interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, si consiglia caldamente all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti.

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione;
- aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore;
- collegare il dispositivo ad una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore;
- consultare il rivenditore o un tecnico esperto in campo radiotelevisivo per ottenere assistenza.

Avviso 4

Conformità alla legge giapponese sulle comunicazioni radio e alla legge giapponese sulle società di telecomunicazioni

Questo dispositivo è garantito ai sensi della legge giapponese sulle comunicazioni radio (電波法) e della legge giapponese sulle società di telecomunicazioni (電気通信事業法).
Questo dispositivo non deve essere modificato (altrimenti il numero di designazione assegnato non è più valido).

R 005-102109

T A19-0087005

Informazioni sulle caratteristiche radio del vostro apparecchio acustico

Tipo di antenna	Antenna Resonant Loop
Frequenza operativa	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 1 mW
Bluetooth®	
Gamma	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Profili supportati	HFP (Hands-free profile), A2DP

Conformità agli standard di emissione e immunità

Standard di emissione	EN 60601–1-2:2015
	IEC 60601–1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Standard di immunità	EN 60601–1-2:2015
	IEC 60601–1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

21. Informazioni e descrizione dei simboli

CE XXXX

Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito delle suddette direttive.

Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B in conformità alla normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come parte di tipo B.

Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nella direttiva europea 93/42/CEE.

Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.

Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso.

Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.

Questo simbolo indica che l'interferenza elettromagnetica proveniente dal dispositivo rientra nei limiti approvati dalla US Federal Communications Commission.

L'identità grafica e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova AG è coperto da licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

	Marchio giapponese per le apparecchiature radio certificate.
SN	Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.
REF	Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.
	Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questo manuale d'uso.
	Temperatura durante il trasporto e lo stoccaggio: tra -20° e +60° Celsius (tra -4° e +140° Fahrenheit).

	Umidità durante lo stoccaggio: tra lo 0% e il 70%, se non in uso. Vedere le istruzioni al paragrafo 23.2 sull'asciugatura dell'apparecchio acustico dopo l'uso.
	Pressione atmosferica durante il trasporto e lo stoccaggio: tra 500 hPa e 1060 hPa.
	Durante il trasporto proteggere dall'umidità.
	Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo apparecchio acustico e il suo caricatore non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Consegnare gli apparecchi acustici e caricatore vecchi o non utilizzati all'apposito punto di raccolta per lo smaltimento delle apparecchiature elettroniche oppure portarli dal proprio Audioprotesista, che provvederà a uno smaltimento adeguato. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute umana.

Simboli applicabili esclusivamente ad alimentatori europei

	Alimentatore a doppio isolamento.
	Dispositivo progettato solo per uso interno.
	Trasformatore di sicurezza e di isolamento a prova di corto circuito.

22. Risoluzione dei problemi

Problema	Cause
Apparecchio acustico fischia	Apparecchio acustico non inserito correttamente nell'orecchio
	Cerume nel canale uditivo
Apparecchio acustico troppo intenso	Volume troppo alto
Volume dell'apparecchio acustico non è abbastanza alto o i suoni vengono distorti	Volume troppo basso
	Batteria quasi scarica
	Auricolare ostruito
	Variazione nell'udito
Apparecchio acustico emette due beep	Indica che la batteria è quasi scarica
Apparecchio acustico non funziona (assenza di amplificazione)	Auricolare ostruito
	Apparecchio acustico si è spento
Apparecchio acustico non si accende	Batteria è completamente scarica
	Disattivazione accidentale premendo il tasto per più di 15 secondi.
Indicatore LED dell'apparecchio acustico non si accende quando l'apparecchio acustico si trova nello slot di carica	Apparecchio acustico non inserito correttamente nel caricatore
	Caricatore non collegato alla fonte di alimentazione
	Batteria è completamente scarica

Per ulteriori informazioni, visitare la pagina https://marvel-support.phonak.com

Che cosa fare
Inserire correttamente l'apparecchio acustico (capitolo 6)
Contattare l'Audioprotesista
Diminuire il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8)
Aumentare il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8)
Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)
Ripulire l'auricolare (capitolo 17)
Contattare il proprio Audioprotesista
Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)
Ripulire l'auricolare (capitolo 17)
Accendere l'apparecchio acustico (capitolo 9)
Caricare l'apparecchio acustico (capitolo 4)
Eseguire il passaggio 2 del processo di riavvio (capitolo 14)
Inserire correttamente l'apparecchio acustico nel caricatore (capitolo 4)
Collegare il caricatore all'alimentatore esterno
Attendere tre ore dall'inserimento dell'apparecchio acustico nel caricatore, indipendentemente dal comportamento del LED.

Problema	Cause
Indicatore LED dell'apparecchio acustico è rosso fisso, mentre l'apparecchio acustico si trova nel caricatore	Contatti di carica sporchi
	Apparecchio acustico è fuori dalla sua gamma di temperatura operativa
	Guasto della batteria
Indicatore LED dell'apparecchio acustico si spegne quando si rimuove l'apparecchio acustico dal caricatore	Funzione di "accensione automatica" è disattivata
Indicatore LED dell'apparecchio acustico rimane verde fisso dopo la rimozione dal caricatore	Indicatore LED sull'apparecchio acustico era rosso quando l'apparecchio acustico è stato inserito nel caricatore.
Batteria non dura per l'intera giornata	Durata della batteria ridotta
Funzione di chiamata telefonica non funziona	Apparecchio acustico è in modalità Aereo
	Apparecchio acustico non è accoppiato al telefono

ⓘ Se il problema persiste, contattate il vostro Audioprotesista per ottenere assistenza.

Che cosa fare
Pulire i contatti dell'apparecchio acustico e del caricatore
Riscaldare l'apparecchio acustico. La gamma di temperatura operativa è compresa tra +5° e +40° Celsius (tra +41° e +104° Fahrenheit)
Contattare l'Audioprotesista

Accendere l'apparecchio acustico (capitolo 9)

Riavviare l'apparecchio acustico (capitolo 14)

Contattare l'Audioprotesista. Potrebbe essere necessaria la sostituzione della batteria
Spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico (paragrafo 13.2)
Accoppiarlo al telefono (paragrafo 11)

23. Informazioni importanti per la sicurezza

Leggere attentamente le informazioni contenute nelle pagine seguenti prima di usare l'apparecchio acustico e il caricatore.

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora. L'uso discontinuo dell'apparecchio acustico non permette all'utente di ottenere un beneficio completo. L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura labiale.

Gli apparecchi acustici sono adatti per l'uso domiciliare e a causa della loro portabilità può accadere che vengano utilizzati in ambienti di strutture sanitarie professionali, come studi medici, studi dentistici, ecc.

23.1 Avvertenze sui pericoli

⚠ Gli apparecchi acustici ricaricabili contengono batterie agli ioni di litio che possono essere portate in aereo all'interno del bagaglio a mano.

⚠ I vostri apparecchi acustici operano in una gamma di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificate se la compagnia aerea richiede di mettere i dispositivi in modalità Aereo (cfr. capitolo 13).

⚠ Lo scopo previsto degli apparecchi acustici è quello di amplificare e trasmettere alle orecchie il suono, compensando così la compromissione dell'udito. Dal momento che sono programmati in modo specifico per ciascuna ipoacusia, gli apparecchi acustici devono essere utilizzati unicamente dalle persone per le quali sono stati progettati e non da altri, in quanto potrebbero danneggiare l'udito. Non devono essere usati da nessun'altra persona, poiché potrebbero arrecarle danni all'udito.

⚠ Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o l'apparecchio acustico.

⚠ Non usare gli apparecchi acustici e il caricatore in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio di esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili) o nelle quali siano vietate le apparecchiature elettroniche.

⚠ Se si avverte dolore all'interno o dietro l'orecchio, oppure se l'orecchio si infiamma o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'Audioprotesista o un medico.

⚠ In casi molto rari, la cupola può rimanere nel canale uditivo quando si rimuove il tubicino dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui la cupola rimanga incastrata nel canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per una rimozione sicura. Per evitare che la cupola faccia pressione verso il timpano, non tentare mai di reinserire il tubicino all'interno del canale uditivo.

⚠ I programmi uditivi in modalità microfono direzionale attenuano i rumori di fondo. Occorre ricordare che i segnali di avvertimento o i rumori provenienti posteriormente come, ad esempio, le automobili, vengono soppressi parzialmente o completamente.

⚠ Questo apparecchio acustico non deve essere utilizzato su bambini al di sotto dei 36 mesi. L'uso di questo dispositivo da parte di bambini e individui affetti da disturbi mentali dev'essere controllato in ogni momento per garantire la loro sicurezza. L'apparecchio acustico è un dispositivo di piccole dimensioni e contiene pezzi piccoli. Non lasciare senza sorveglianza i bambini e gli individui affetti da disturbi mentali con questo apparecchio acustico. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico o andare in ospedale, perché l'apparecchio acustico o i suoi pezzi possono provocare soffocamento!

⚠ Tenere il caricatore fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi cognitivi e animali domestici.

⚠ Non coprire completamente il caricatore durante la carica, ad esempio con un panno, ecc.

⚠ Le istruzioni seguenti valgono solo per utenti con dispositivi medicali impiantabili (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.):

- Tenere l'apparecchio acustico wireless ad almeno 15 cm dall'impianto attivo. Se si riscontrano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si fa notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector in aeroporto, ecc.
- Tenere i magneti (ad es. il magnete EasyPhone, ecc.) ad almeno 15 cm dall'impianto attivo.
- Se si usa un accessorio wireless Phonak, consultare il capitolo "Informazioni importanti per la sicurezza" del manuale d'uso dell'accessorio wireless.

⚠ Evitare l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra altre apparecchiature perché potrebbe determinare un problema di funzionamento. Se è necessario un simile utilizzo, entrambe le apparecchiature devono essere tenute sotto osservazione per verificarne il corretto funzionamento.

⚠ L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una

riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e causare di conseguenza un funzionamento errato.

⚠ Le apparecchiature di comunicazione portatili a RF (incluse le periferiche come i cavi delle antenne e le antenne esterne), ed anche i cavi specificati dal produttore, devono essere utilizzati ad una distanza superiore ai 30 cm da qualunque parte degli apparecchi acustici. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.

⚠ La porta USB del caricatore deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti.

⚠ Per il caricatore, utilizzare solo apparecchiature certificate EN62368-1 e/o EN60601-1 con una potenza in uscita pari a 5 Vcc. Min. 500 mA.

⚠ Non montare cupole/peduncoli universali su apparecchi acustici utilizzati da clienti con timpani perforati, canali uditivi infiammati o cavità dell'orecchio medio comunque compromesse. In questi casi si consiglia di utilizzare un auricolare personalizzato. Nel caso improbabile che alcune parti di questo prodotto restino

all'interno del canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per una rimozione sicura.

⚠ Quando si indossa un apparecchio acustico con auricolare personalizzato, evitare impatti fisici violenti all'orecchio. La stabilità degli auricolari personalizzati è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura dell'auricolare personalizzato. Questo può portare alla perforazione del canale uditivo o del timpano.

⚠ In conseguenza di uno stress meccanico o di un urto subito dall'auricolare personalizzato, assicurarsi che esso sia intatto prima di posizionarlo nell'orecchio.

23.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

ⓘ Questi apparecchi acustici sono resistenti all'acqua ma non impermeabili. Sono previsti per resistere alle normali attività e all'esposizione accidentale occasionale in condizioni estreme. Non immergere mai l'apparecchio acustico nell'acqua. Questi apparecchi acustici non sono specificamente previsti per immersioni prolungate e continue in acqua, cioè indossati per praticare attività come il nuoto o per fare il bagno. Togliere sempre l'apparecchio acustico prima di intraprendere queste attività, poiché contiene parti elettroniche delicate.

ⓘ Non lavare gli ingressi del microfono, perché in tal modo potrebbe perdere le sue speciali caratteristiche acustiche.

ⓘ Proteggere l'apparecchio acustico e il caricatore dal calore (non lasciarli mai vicino a una finestra o in auto). Non utilizzare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico o il caricatore (a causa del rischio di incendio o di esplosione). Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista per le procedure corrette.

ⓘ Non posizionare il caricatore vicino a una superficie di cottura a induzione. Le strutture conduttive interne al caricatore potrebbero assorbire l'energia induttiva, provocando una distruzione termica.

ⓘ La cupola deve essere sostituita ogni tre mesi, o più spesso se perde elasticità o integrità. Questo per impedire che la cupola si stacchi dal beccuccio del tubicino durante l'inserimento o la rimozione dall'orecchio.

ⓘ Non far cadere l'apparecchio acustico o il caricatore! La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiare l'apparecchio acustico o il caricatore.

ⓘ Caricatore e alimentatore devono essere protetti dagli urti. Se il caricatore o l'alimentatore vengono danneggiati da un urto non li si deve più utilizzare.

ⓘ Conservare l'apparecchio acustico nel caricatore se si prevede di non utilizzarlo per un lungo periodo.

ⓘ Esami medici o dentali particolari, tra cui le procedure radianti descritte di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area di esame prima di sottoporsi a:

- esame medico o dentale a raggi X (anche scansione TC).
- esami medici con scansioni MRI/NMRI, che generano campi magnetici.
  Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici quando si passa attraverso gate di sicurezza (aeroporti, ecc.). Anche se vengono utilizzati i raggi X, i loro dosaggi sono molto bassi e non compromettono gli apparecchi acustici.

ⓘ Non usare l'apparecchio acustico o il caricatore in ambienti in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.

ⓘ Gli apparecchi acustici devono essere asciutti prima della carica. In caso contrario, non si garantisce l'affidabilità della carica.

ⓘ Utilizzare solo il caricatore descritto nel presente manuale d'uso per caricare i vostri apparecchi acustici, onde evitare di danneggiare i dispositivi.

ⓘ Gli apparecchi acustici contengono batterie agli ioni di litio con una potenza oraria in Watt < 20 Wh testate in base allo standard UN 38.3 del "Manuale delle prove e dei criteri delle Nazioni Unite" e devono essere spediti secondo le norme e i regolamenti di sicurezza per le spedizioni relativi alle batterie agli ioni di litio.

Note

Il vostro Audioprotesista:

029-0787-05/V3.00/2019-09/NLG © 2019 Sonova AG All rights reserved

Produttore:
Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Svizzera
www.phonak.com

7 613389 288438

sonova
HEAR THE WORLD

CE 0459